

Анализ семантических конфигураций ономаσιологического базиса английских составных технических терминов в процессе их образования

Генералов Владимир Александрович, соискатель уч. степени канд. наук
кафедра теоретического и прикладного языкознания,
ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»

Аннотация. В настоящей статье предпринимается попытка провести всестороннее исследование семантических конфигураций субстантивного ономаσιологического базиса в процессе формирования английских составных технических терминов (СТТ). До настоящего времени превалирует общепринятый подход, состоящий в том, что ономаσιологические базисы «уточняются» по мере линейного расширения структуры английских СТТ. Однако, данная концепция не в полной мере отражает всю глубину и комплексность генезиса и функционирования английских СТТ. Данная работа нацелена на преодоление некоторых ограничений традиционного подхода, а также на расширение научного инструментария в данной сфере исследования.

Ключевые слова: составной технический термин, структура, модификация, модификатор, ономаσιологический базис, синтагматирование, семантическая конфигурация, ассоциация, конкатенация, морфологический, структурно-семантическая спайка, акциональный, координата, ранг, ранжирование, аналитема, структурема, номен, функциональный объект, акциональный квази-объект, свертка, развертка.

Analysing semantic configurations of the onomasiological basis of English compound technical terms in the process of their formation

Generalov V. A., Applicant for a Scientific Degree of Candidate of Sciences
The Chair of Theoretical and Applied Linguistics, Chelyabinsk State University

Abstract. The present paper is an attempt to carry out an all-round investigation of semantic configurations of the substantive onomasiological basis in the process of the formation of English compound technical terms (CTTs). So far, an established approach has prevailed, consisting in that the onomasiological basis "becomes more exact" in the course of the linear expansion of the structure of English CTTs. However, this conception does not fully reflect the whole depth and complexity of the genesis and functioning of English CTTs. The paper is targeted at overcoming some limitations of the traditional approach, as well as expanding the set of scientific tools in this sphere of research.

Keywords: compound technical term, structure, modification, modifier, onomasiological basis, syntagmatising, semantic configuration, association, concatenation, morphological, structural-semantic bonding, actional, coordinate, rank, ranking, analytème, structureme, nomen, functional object, actional quasi-object, convolute, evolute.

Введение

Целью данного исследования является анализ семантических конфигураций ономаσιологических базисов английских СТТ. **Предметом** данного исследования является процесс динамического изменения семантической конфигурации ономаσιологического базиса английских СТТ. **Объектом** исследования является структура английских СТТ. **Материалом** для исследования послужили несколько наиболее характерных примеров английских сельскохозяйственных СТТ разной линейной протяженности, связанных с обработкой сельскохозяйственной почвы. **Актуальность** исследования объясняется тем фактом, что до настоящего времени в трактовке английских СТТ превалирует подход, при котором исходный ономаσιологический базис английского СТТ «уточняется» в ходе формирования последнего. Однако, при такой формулировке либо упрощаются, либо остаются неясными многие аспекты сложного процесса модифицирования исходного ономаσιологического базиса английских СТТ. **Теоретическое значение** исследования может заключаться в том, что после процедуры верификации его результаты могут быть релевантными при создании общей теории генезиса и функционирования английских СТТ. **Основными методами**, применявшимися в исследовании, являются трансформационный метод и метод моделирования. **Новизна** исследования состоит в том, что впервые предпринимается попытка детального исследования семантической

конфигурации ономаσιологического базиса английских СТТ в плане ее динамического варьирования.

1. Проблема определения императива (необходимости) образования английских СТТ. Обоснование необходимости исследования семантической конфигурации их ономаσιологических базисов

Согласно распространенной точке зрения, в процессе структурного формирования английских СТТ происходит так называемое понятийное «уточнение» их исходных ономаσιологических базисов. Это буквально обозначает, что одни термины являются номинативно «точными», а другие номинативно «неточными». Но, так ли это на самом деле? Сравним два термина – унитарный и составной - с идентичными ономаσιологическими базисами, например: **machine** (машина, механизм) versus **drilling machine** (буровая или сверлильная машина/станок). Получается так, что термин **machine** является буквально «неточным». Разве это правильно? Очевидно, что унитарный термин **machine** семантически интегративный и обозначает интегративный объект, так как он объединяет под своей рубрикой многочисленные субтермины, то есть составные термины типа **drilling machine**, **grinding machine**, **drawing machine** и т. д. Как унитарные, так и составные технические термины используются в своих собственных нишах специальной терминологии. Согласно нашей концепции, при формировании английских

СТТ в первую очередь происходит не понятийное «уточнение» унитарного термина, а его модификация при помощи лимитирующих модификаторов и путем изменения его семантической конфигурации. Как это ни парадоксально утверждать, мы считаем, что составные термины не являются независимыми понятиями, а соответствующие им акциональные технические объекты не существуют «в чистом виде», то есть сами по себе, независимо от соответствующих интегративных объектов. Что же лежит в основе образования английских сложно-модифицированных СТТ? Какой императив? Ответ на этот вопрос не является однозначным. Прежде всего, необходимо учитывать два разных типа синтагматирования, то есть два различных типа модифицирования исходного ономасиологического базиса английского СТТ. В целях обоснования нашего альтернативного подхода, мы приводим ниже *структурные трансформационные реконструкции*, или развертки (*evolutes*), имплицитных актантных отношений в структуре СТТ ассоциативного и конкатенативного типов синтагматирования.

а) ассоциативное синтагматирование

Сопоставим свободное словосочетание *long¹ bolt¹* (*длинный болт, индивидуальный объект*) и СТТ *long² bolt²* (*длинный болт или анкер, объект, выполняющий имплицитную техническую операцию*): ← a bolt PERFORMS the fastening of distantly spaced parts by being long. Свободное словосочетание *long¹ bolt¹* обозначает объект *bolt¹*, который характеризуется как *индивидуальный объект*, у которого признак *long¹* является произвольным и дифференцирующим, а не модифицирующим. В структуре этого словосочетания компоненты *long¹* и *bolt¹* не выражают актантную связь, поскольку объект *bolt¹* не является акциональным квази-объектом и не выполняет целевую техническую операцию. Семантическое взаимодействие базиса *bolt¹* и случайного признака *long¹* не обозначает особую перманентную техническую операцию объекта *bolt¹*. При реализации признака *long¹* образуется индивидуальный объект. Напротив, параметрический признак *long²* демонстрирует, что техническая операция скрепления массивных или дистантно расположенных частей целенаправленно происходит за счет параметрического свойства протяженности объекта *bolt²*. При образовании СТТ *long² bolt²* модификатор *long²* модифицирует базис *bolt²*, наделяя тем самым объект *bolt²* уникальным параметрическим признаком и выделяя его среди других подобных акциональных технических объектов *bolts* с другими параметрическими характеристиками (например, *small bolts, short bolts*, etc.). При модификации базиса *bolt²* происходит редукция его экстенционала (*референтного охвата*). Модификатор *long²* и базис *bolt²* в составе СТТ *long² bolt²* образуют структурно-семантическое единство, или структурно-семантическую спайку (*structural-semantic bonding*), которая формирует акциональный квази-объект *long² bolt²*. Нельзя произвольно «опустить» модификатор в составе данного СТТ без нарушения его семантико-референтной целостности, поскольку как модификатор *long²*, так и базис *bolt²* являются *аналитемами*, или *структурами*, то есть несамостоятельными и зависимыми структурными интегрантами. Мы называем подобные структуры *номенами* [2], которые характеризуются тем, что они являются «*закрытыми*», то есть в их внутреннюю структуру невозможно встроить какой-либо дополнительный компонент. Спаянность структуры английского технического номена объясняется – согласно нашей концепции – тем, что он отражает на языковом уровне ментальный конструкт, то есть акциональный технический квази-объект, выполняющий определенную техническую операцию. Такой объект существует в сознании субъекта английской составной терминологии в виде

интеграции акционального квази-объекта и функционального объекта (*акциональный квази-объект + функциональный объект*) [1]). И тот, и другой являются квази-объектами, собственно, не в смысле их нереальности или эфемерности, а в том, что первые представляют по своей природе интегранные (*несамостоятельные*) объекты, а вторые – составные (*совокупные*) объекты. Они не существуют отдельно и независимо друг от друга. Например, объект *plough* является совокупным в плане того, что различные акциональные квази-объекты попадают в рубрику '*ploughs*' – *ridge ploughs, row ploughs, soil ploughs, etc.*). Иными словами, функциональные объекты, равно как и акциональные объекты не существуют «в чистом виде». И те, и другие представляют собой соотносящиеся понятия, которые не являются *отдельными* и *независимыми* друг от друга. Согласно нашей концепции, смысл модификации исходного ономасиологического базиса английского СТТ заключается не в его «*уточнении*», а в экспликации того акционального объекта, который имплицитно в семантической конфигурации соответствующего функционального объекта. Что же касается «понятийного» подхода к исследованию семантической конфигурации английских СТТ, то в силу сложности этой проблемы, его следует рассматривать отдельно. Можно, однако, отметить, что технические понятия типа '*plough*' являются ингерентно составными, или комплексными, а понятия типа '*ridge ploughs*' – ингерентно эксплицированными, или модифицированными.

Номены, образованные в результате ассоциативной синтагматики, являются распространенными дискретными единицами составной технической номинации в английском языке, а также исходными базовыми структурами в формировании английских сложно-модифицированных СТТ, которые – в соответствии с нашей концепцией – образуются путем наложения (*superimposition*) нескольких номенов с идентичными ономасиологическими базисами.

Далее, мы считаем, что в основе ассоциативного модифицирования исходного ономасиологического базисов английских СТТ и ступенчатого редуцирования их экстенционала лежат *технические координаты*, в которых отражаются разнообразные взаимосвязи между объектами технического мира и в которых видоизменяется *функциональность* функционального объекта [2], выражаемого модифицируемым базисом. Всего мы выделяем три потенциально возможные координаты, которые характеризуются тем, что между модификаторами и базисами СТТ проявляются отношения актантности по типу *S-V-O*. Данные отношения раскрываются путем «*реконструкции*» структуры СТТ с использованием трансформационного метода. Мы исходим из той ассумпции, что любой СТТ представляет собой «*свернутую пропозицию*», например структура СТТ *ridge plough* (плуг-распашник, укрышник, окучник) разворачивается нами до уровня актантной пропозиции: → a plough MAKES (*implied*) ridges (of soil). Впервые термины актант и сирконстант, или адьюнкт, были введены французским лингвистом Л. Теньером. Актант означает элемент событийной пропозиции, соответствующий действующему лицу в определенной ситуации. Первоначальная типология актантов была создана на основе теории членов предложения, и были разработаны такие понятия как субъект, объект, косвенный объект и адресат. В российской лингвистике актанты как элементы событийной пропозиции исследовали, например, такие лингвисты как В. Г. Гак и Ю. Д. Апресян (*лексическая семантика*). При ассоциативном синтагматировании выделяются три акциональные координаты, которые отражают различные типы актантных отношений. *Координата I* связана с выделением объекта из *класса* подобных технических объектов на

основе реализации первого «ограничителя», который лимитирует имплицитную подфункцию функционального объекта, или техническую операцию. Данная координата характеризуется тем, что в цепи *S-V-O* ономазиологический базис является субъектным актантом предикатного взаимодействия, в котором предикат является имплицитным, а модификатор представляет собой объектный актант в функции **прямого дополнения**. Например, в термине *soil aggregate* (почвенный агрегат) базисный компонент **aggregate** обозначает фактор прямого активного воздействия на объектный актант *soil* (\rightarrow an aggregate *TILLS soil*), то есть в цепи *S - V_{active} - O_{direct}* объектный компонент представляет собой синтагматически прямое дополнение. При этом в данной координате имплицитную техническую операцию, выполняемую объектом **aggregate**, можно иначе представить также в виде целевой технической операции: \rightarrow an aggregate *IS USED FOR tilling soil*. **Координата II** связана с выделением объекта из подкласса подобных технических объектов на основе на основе реализации второго «ограничителя», который лимитирует имплицитную подфункцию функционального объекта, или техническую операцию. Данная координата характеризуется тем, что в цепи *S-V-O* ономазиологический базис является субъектным актантом предикатного взаимодействия, в котором предикат является имплицитным, а модификатор представляет собой объектный актант в функции **предложного дополнения**. В данной координате, в цепи *S-V-O*, субъектный актант, выражаемый исходным ономазиологическим базисом, является пассивным и соотносится с объектным актантом, выраженным **предложным дополнением** посредством имплицитно-выражаемой (*латентной*) предложной связи. Например, такое отношение наблюдается в развертке структуры термина **plough frame** (плужная рама) \leftarrow a frame *IS AGGREGATED WITH* a plough. В цепи *S - V (passive, implied) - O (prepositional)* объектный компонент представляет собой синтагматически предложное дополнение. Референциально эта ступень является менее экстенсивной, чем первая. **Координата III** связана с выделением объекта из группы подобных технических объектов на основе реализации третьего «ограничителя», который лимитирует имплицитную подфункцию функционального объекта, или техническую операцию. Третий ограничитель связан по своей природе с различными параметрическими свойствами функционального объекта, такими как *размер, вес, сила, форма, протяженность, объем, качество, интенсивность, активная и пассивная агентивность* и т. д. Референциально данная координата наименее экстенсивная по сравнению с Координатами I и II. Она также характеризуется актантными отношениями между модификатором и базисом. Например: **reversible plough** (оборотный плуг, балансирный плуг, изменяющий свое положение вокруг горизонтальной оси): \leftarrow a plough *CAN BE REVERSED* to accommodate a change in the direction of ploughing.

Технический унитарный термин **plough** обозначает функциональный объект, обладающий самой общей функциональностью (*орудие для обработки почвы*). Этот объект охватывает различные идентичные объекты, выполняющие операции по *почвообработке*. Когда функциональный объект **plough** выступает как отдельная техническая единица, обладающая не только своей общей функциональностью, но и выполняющая специфическую техническую операцию, то для его дифференциации среди других функциональных объектов **ploughs** необходимо применение особой *метки*, в качестве которой и выступает, собственно, актантное отношение *S-V-O*. В процессе модификации одинарный модификатор (*унитарный или композитный*) образует с модифици-

руемым базисом тесную парную **структурно-семантическую спайку** (*structural-semantic bonding*), которая обозначает ментальный конструкт, то есть технический квази-объект [**имплицитная техническая операция + функциональный объект**], в данном примере: [**making ridges + plough**]. Таким образом, в объективной технической реальности существуют функциональные объекты, охватывающие многочисленные *акциональные объекты*, выполняющие конкретные и специфические технические операции. Иными словами, объект **plough** является функциональным объектом, обладающим общей технической функцией обработки почвы, а объект **ridge plough** – акциональным объектом, выполняющим специальную техническую операцию по формированию почвенных гребней. Модификатор **ridge** выступает в качестве «ограничителя» функциональности функционального объекта **plough**, то есть он конкретизирует и специализирует общую функциональность последнего.

Далее, функциональность любого технического объекта может при необходимости включать в себя несколько ограничителей имплицитной технической операции, при этом несколько идентичных базисов накладываются друг на друга, а ограничители (*модификаторы*) «выстраиваются» в соответствии со своим синтагматическим ранжированием, то есть ранговым значением. В качестве примера приведем английский СТТ **adjustable garden ridge plough** (*регулируемый садовый плуг-распашник с двухсторонним корпусом для формирования почвенных гребней*). Трансформационная развертка СТТ **ridge plough** раскрывает латентные отношения по типу *S-V-O*: \leftarrow a ridge-producing plough \leftarrow a plough (*S*) *MAKES/FORMS/PRODUCES* (*P_{implied}*) *ridges (of soil)* (*O_{direct}*). Она демонстрирует, что 1) ономазиологический базис **plough** обозначает активный или пассивный субъект технической операции; 2) модификатор-ограничитель **ridge** выражает прямое дополнение, которое находится во взаимодействии с подлежащим **plough**; 2) модификатор **ridge** (*выражающий операнд ridge*) нельзя элиминировать в данной конструкции без нарушения структурно-семантической целостности данного СТТ, поскольку он обозначает совместно с базисом **plough** акциональный квази-объект [**имплицитная техническая операция + функциональный объект**], то есть модификатор **ridge** и *базис ridge* образуют неразрывную структурно-семантическую спайку двух анализом, или структурем, которая не определяется на уровне поверхностного анализа; 3) структура СТТ **ridge plough** является ступенчатой и представляет собой первую ступень модификации (*СТТ ridge plough является 'номеном'* - согласно нашей терминологии). Таким образом, структура данного СТТ демонстрирует процесс свертки (*convolute*) одного из технических скриптов {a plough (*S*) *MAKES* (*P*) *ridges* (*O*)} в дискретную номинативную морфологическую структуру **ridge plough**.

В структуре данного СТТ представлены: 1. модифицированный функциональный объект **plough**, используемый для обработки почвы; 2. имплицитная техническая функция 'рыхления почвы в форме образования гребней' (*making ridges of soil*); 3. 1-й ограничитель-модификатор **ridge** (*Координата I*), представляющий собой актантное прямое дополнение; 4. 2-й ограничитель-модификатор **garden** (*Координата II*), представляющий собой актантное предложное дополнение и 5. 3-й ограничитель-модификатор **adjustable** (*Координата III*), представляющий собой параметрическое свойство регулируемости функционального объекта **plough**, который выполняет техническую функцию рыхления почвы в форме образования гребней путем регулирования рабочего органа. Техническая операция данного модифицированного функционального объекта (*adjustable garden ridge plough*), состоящая в рыхлении почвы в форме гребней, лимитиру-

ются тремя техническими ограничителями, или лимитаторами: **ridge, garden, adjustable**. Данный СТТ является трехступенчатым сложно-составным термином, обозначающим модифицированный функциональный объект, выполняющий техническую операцию производства почвенных гребней в садах с возможностью технической переналадки рабочего органа. Таким образом, по сравнению с исходным, модифицированный ономаσιологический базис **plough** представляет собой *совокупный базис*, возникший из совмещения трех идентичных базисов (*garden*) **plough¹** + (*adjustable*) **plough²** + (*ridge*) **plough³**,

Примечание 3. Согласно нашему исследованию модификаторы 3-го ранга (*Координата III*) часто образуют диадические пары, в которых один модификатор эксплицирован, а другой дается в импликации: **rotary plough versus non-rotating plough*** (*неотмеченный термин*).

б) конкатенативное синтагматирование

Второй тип синтагматирования структуры английских СТТ связан с таким типом межкомпонентных отношений, при котором происходит сцепление (*cohesion/enchainment*) субстантивных компонентов в составе СТТ, включая также и базисы. При модификации конкатенативного типа также происходит процесс модификации, приводящий к тому, что свертывается и морфологизируется цепь актантных межобъектных отношений по типу S-V-O.

Рассмотрим английский СТТ **surface tillage tool tine assembly** (*узел стойки орудия для поверхностной обработки почвы*), образованный путем непрерывного синтагматирования субстантивных компонентов **surface, tillage, tool** и **tine** (*модификаторы-ограничители*) и **assembly** (*ономаσιологический базис*). Сущность такого типа модификации исходного ономаσιологического базиса состоит в том, что функциональность функционального объекта **assembly** модифицируется, и он преобразуется в ациональный квази-объект, выполняющий техническую функцию включения (*incorporation*). Очевидно, что синтагматирование компонентов в конкатенативном типе модификации происходит посредством последовательного сцепления (*слева направо от исходного ономаσιологического базиса*) двух соседних (*adjacent*) бинарных компонентов: **tool tine¹ + tine² assembly**. Возникающий стыковой модификатор **tool tine** ограничивает (*лимитирует*) техническую функцию модифицированного объекта **assembly**, поскольку она распространяется только на объекты **tool tines**. При дальнейшей модификации происходит дальнейшее развертывание стыковых модификаторов и дальнейшая лимитация технической функции объекта **assembly (tool tine¹ + tine² assembly; tillage tool¹ + tool² tine; surface tillage¹ + tillage² tool)** путем *наложения* (*superimposing/blending/telescoping*) идентичных компонентов (**tine¹** и **tine²**; **tool¹** и **tool²**; **tillage¹** и **tillage²**). Таким образом, структура данного СТТ представляет собой непрерывную цепочку актантностей (*субъектно-предикатно-объектных отношений*) в форме последовательных стыков идентичных компонентов, у которых последовательно изменяется объектность-субъектность: → *an assembly (subject) INCORPORATES a tine (object)/a tine (subject) BELONGS TO a tool (object)/a tool (subject) PERFORMS tillage (object)/tillage (subject) LOOSENS the surface (of soil) (object)*. **Стык (splicing) 1.** Бинарный модификатор **tool tine** выражает одновременно объектную актантность в одной цепочке S-V-O и субъектную актантность в другой: **tool tine¹ + tine² assembly** → *an assembly INCORPORATES a tine (объектная актантность) и a tine BELONGS TO a tool (субъектная актантность)*. **Стык 2.** Бинарный модификатор **tillage tool** выражает одновременно объектную актантность в одной цепочке S-V-O и субъектную актантность в другой: **tillage tool¹ + tool² tine** → *a tine BE-*

LONGS TO a tool (объектная актантность) и a tool PERFORMS tillage (субъектная актантность). **Стык 3.** Бинарный модификатор **surface tillage** выражает одновременно объектную актантность в одной цепочке S-V-O и субъектную актантность в другой: **surface tillage¹ + tillage² tool** → *a tool PERFORMS tillage (объектная актантность) и tillage LOOSENS the surface of soil (субъектная актантность)*. В имплицитной структуре СТТ **surface tillage tool tine assembly** происходит трансформация субъектно-объектных актантных отношений: **surface (O) ← tillage (S)/tillage (O) ← tool (S)/tool (O) ← tine (S)/tine (O) ← assembly (S)**.

В процессе модификации конкатенативного типа происходит лимитация (*специализация*) технической функции модифицированного функционального объекта за счет актантного взаимодействия функционального объекта с другими техническими объектами. Иными словами, на техническую функцию накладываются ограничения в виде технических ограничителей нескольких подфункций. Например, в вышеприведенном СТТ **surface tillage tool tine assembly** функция агрегатирования (*assembling*) ограничена объектом **tine**, подфункция которого, в свою очередь, ограничена агрегатированностью с объектом **tool**, подфункция которого, в свою очередь, лимитируется объектом **tillage**, подфункция которого, в свою очередь, ограничивается объектом **surface**. Если при ассоциативной модификации наблюдаются максимально три лимитатора-модификатора, то при конкатенативной модификации максимально возможное число лимитаторов достигает четырех (**surface** (4), **tillage** (3), **tool** (2) и **tine** (1)).

II. Семантическая конфигурация ономаσιологических базисов английских СТТ при ассоциативном синтагматировании их структуры

Рассмотрим ниже семантическую конфигурацию английского СТТ **adjustable garden ridge plough**.

Схема 1. Семантическая конфигурация ономаσιологического базиса **adjustable garden ridge plough**

[ОГРАНИЧИТЕЛЬ 3 (adjustable) + ОГРАНИЧИТЕЛЬ 2 (garden) + ОГРАНИЧИТЕЛЬ 1 (ridge) + ИМПЛИЦИРОВАННАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ОПЕРАЦИЯ (making ridges of soil) + МОДИФИЦИРОВАННЫЙ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ОБЪЕКТ (plough)]

Примечание 1. Необходимо пояснить, что согласно нашей концепции процесс образования сложно-модифицированных СТТ, относящихся к ассоциативному типу структурирования компонентов (как, например, **adjustable garden ridge plough**) происходит не путем «*синтаксирования*», то есть присоединения (*stringing/beading/agglutinating*) цепочки определителей к исходному ономаσιологическому базису, как при формировании свободных именных словосочетаний с субстантивными базисами, а посредством морфологического *наложения* (*superimposition/blending/telescoping*) идентичных базисов и образования совместного/объединенного базиса (*common/combined basis*). При этом модификаторы от каждого идентичного базиса выстраиваются в линейную цепочку согласно их позиционно-ранговому значению. В результате этого процесса происходит *семантическая трансформация* исходного ономаσιологического базиса **plough**, который проходит три ступени модификации, а его экстенционал (*референциальный охват*) трижды *редуцируется*: **plough** (*множество плугов*) > **ridge plough** (*класс плугов-распашников, предназначенных для формирования почвенных гребней, 1-я редукция*) > **garden ridge plough** (*подкласс садовых плугов-распашников, предназначенных для формирования почвенных гребней, 2-я редукция*) > **adjustable garden ridge plough** (*подкласс регулируемых садовых плугов-распашников, предназначенных для формирования почвенных гребней, 3-я редукция*). Наложение идентичных базисов и

образования общего базиса представляется нам безальтернативным способом синтагматирования по причине наличия неразрывных структурно-семантических *спаек* в составе английских СТТ.

Примечание 2. Не всегда в составе английских СТТ реализуются одновременно все ступени модификации и все ограничители технической функции, которую имплицитно выражает модифицированный исходный ономазиологический базис. Например, СТТ *adjustable garden ridge plough* может быть, в принципе, представлен (*семью*) отдельными возможными структурными вариантами:

1. *ridge plough* – плуг-распашник
2. *garden plough* – садовый плуг
3. *adjustable plough* – регулируемый плуг
4. *garden ridge plough* – садовый плуг-распашник
5. *adjustable ridge plough* – регулируемый плуг-распашник
6. *adjustable garden plough* – регулируемый садовый плуг
7. *adjustable garden ridge plough* – регулируемый садовый плуг-распашник

Примечание 3. Наряду с техническими номенами существуют многочисленные научные номены, которые обозначают объекты/субъекты, характеризующиеся определенными основными паттернами поведения, то есть для них характерны связки типа {имплицитированный паттерн поведения + объект/субъект}. Это наглядно демонстрирует, например, английский научный СТТ-номен *steppe fox* (*степная лиса, корсак*). В этом СТТ базис *fox* обозначает особь, поведение которой характеризуется следующей актантностью: ← a fox LIVES/DWELLS IN /INHABITS (implied) the steppe (S-V-O_(indirect/direct)). Модификатор-ограничитель *steppe* выражает отношение локативности/ареальности. Образ действия субъекта-особи *fox* состоит в обитании в степи, являющейся для нее естественной средой обитания. Этот пример показывает, что понятие 'функциональность' может обозначать как техническую операцию, так и образ действия и т. д. При этом, мы расширительно относим к объектам также одушевленные субъекты, вещества, свойства и процессы. Что касается технических номенов, то, в их семантической структуре имплицитно содержится указание на *целевую техническую операцию*, которую выполняет технический объект. Cf.: *steppe fox* ← a fox (S) LIVES/DWELLS IN /INHABITS (implied) (V) the steppe (O_(indirect/direct)) ('INHABITING' is a behavioural pattern) versus *steppe soil* ← soil (S) FORMS implied (V) the steppe (O_(direct)) или ← soil (S) RELATES TO (V) the steppe (O_(indirect)) ('FORMING'/'RELATING' is a technical operation). В данных номенах «кодируются» на языковом уровне разные по своей природе актантные связки: {имплицитный паттерн поведения + функциональный субъект} и {имплицитная техническая операция + функциональный объект}.

III. Семантическая конфигурация ономазиологических базисов английских СТТ при конкатенативном синтагматировании их структуры

Ниже приводится схема семантической конфигурации английского конкатенативного СТТ *surface tillage tool tine assembly*.

Схема 2. Семантическая конфигурация СТТ *surface tillage tool tine assembly*

[ОГРАНИЧИТЕЛЬ 4 (*surface*) + ОГРАНИЧИТЕЛЬ 3 (*tillage*) + ОГРАНИЧИТЕЛЬ 2 (*tool*) ОГРАНИЧИТЕЛЬ 1 (*tine*) + ИМПЛИЦИРОВАННАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ОПЕРАЦИЯ (*incorporating parts*) + МОДИФИЦИРОВАННЫЙ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ОБЪЕКТ (*assembly*)]

Примечание 4. У некоторых английских СТТ наблюдается «премодификация» исходного ономазиологического базиса, что не совсем характерно для них. Например, английский СТТ *valve spool dirt excluding rubber washer steel spacer*

(*стальная прокладка грязеочистой резиновой шайбы втулки золотника*) содержит в своей структуре «премодифицированный» ономазиологический базис: *steel spacer*. Между тем, стандартный СТТ имел бы следующий вид: *valve spool dirt excluding rubber washer spacer**. Этому может быть два возможных объяснения: 1) базис *steel spacer* является не составным «премодифицированным» образованием, а унитарным сложным словом, или композитом. В этом случае, никакой «премодификации» базиса *spacer* нет; 2) данный СТТ является компактированной версией сочетания, собственно, двух СТТ: *steel spacer of valve spool dirt excluding rubber washer*. Если подвергнуть второй СТТ структурной редукции, исключая вставочные (*редупликативные*) модификаторы, то он приобретает следующий вид: *steel spacer of <valve> spool dirt excluding <rubber> washer → steel spacer of spool dirt excluding washer* (← a steel spacer RELATES TO a washer/a washer EXCLUDES dirt/dirt ACCUMULATES ON spool). Цель и смысл окказионального компактирования сочетаний двух и более СТТ в английской технической терминологии состоит, по всей вероятности, в том, что инициатор такого *псевдосоставного термина* стремится к его компактности, избегая громоздкости предложных связей типа *of-link*, а также в стремлении представить сочетание двух СТТ - *steel spacer* и *valve spool dirt excluding rubber washer* - как *цельное техническое понятие*.

В заключении необходимо отметить, что 1) в данной работе не рассматриваются в подробности факторы, связанные с изменением *понятийной структуры* ономазиологического базиса английского СТТ, так как, это требует отдельного исследования; 2) определение императивов двух типов модификации, лежащих в основе образования английских СТТ ассоциативного и конкатенативного типов, является основополагающим и требует своего дальнейшего продолжения; 3) несмотря на определенную гипотетичность и субъективность пропозиций, представленных в данной работе, они позволяют, как мы считаем, более детально исследовать динамические изменения семантических конфигураций ономазиологических базисов английских СТТ.

Выводы

1. Формирование структуры английских СТТ с субстантивными ономазиологическими базисами происходит согласно двум типам морфологического синтагматирования компонентов – ассоциативному и конкатенативному.

2. Технические объекты подразделяются на *функциональные объекты*, обладающие общей технической функцией, и *акциональные объекты*, выполняющие отдельные имплицитные технические операции.

3. При ассоциативном синтагматировании исходный ономазиологический базис английского СТТ образует совместно с модификатором структурно-семантическую спайку, которой на языковом уровне соответствует ментальный квази-объект, обозначающий акциональный объект, выполняющий имплицитную техническую операцию.

4. При конкатенативном синтагматировании исходный ономазиологический базис английского СТТ образует совместно с модификатором структурно-семантический стык (*splicing*), которому на языковом уровне соответствует ментальный квази-объект, обозначающий имплицитную техническую операцию.

5. Ономазиологический базис английского СТТ обладает динамической изменяющейся конфигурацией, которая зависит от типа и глубины/степени синтагматирования его компонентов.

6. Результаты данного исследования могут представлять собой теоретическую релевантность при разработке общей теории генезиса и функционирования английских СТТ.

Литература:

1. Generalov V. A. A tentative validation of a concept of 'nomen' as a basic constituent of the structure of English complex-modified compound technical terms // Перспективные направления развития современной науки. Сборник научных работ 61-й Международной научной конференции Евразийского Научного Объединения. Филологические науки, - М., март 2020 г. - стр. 302-305.
2. Generalov V. A. A venture into the validation of a concept 'functional object' in studying the structure of English compound technical terms with substantive bases // Актуальные вопросы развития науки в мире. Сборник научных работ 62-й Международной научной конференции Евразийского Научного Объединения. Филологические науки, - М., апрель 2020 г. - стр. 319-323.